

ALTE FEUERWACHE

EINTANZHAUS

ENJOY JAZZ

INTERNATIONALES  
FILMFESTIVAL  
MANNHEIM-HEIDELBERG

KUNSTVEREIN  
LUDWIGSHAFEN

LIZ LITERARISCHES  
ZENTRUM HEIDELBERG

PORT25 - RAUM FÜR  
GEGENWARTSKUNST

STADTBIBLIOTHEK  
LUDWIGSHAFEN

STADTBIBLIOTHEK  
MANNHEIM

ZEITRAUMEXIT

UND ANDERE

# FESTIVAL KULTUR AUS FINNLAND

---

9-25  
NOV 2018

#AUSFINNLAND  
WWW.FINNLAND-INSTITUT.DE

  
FINNLAND-INSTITUT  
IN DEUTSCHLAND

KULTUR AUS  
FINNLAND  
MANNHEIM LUDWIGSHAFEN HEIDELBERG

  
VisitFinland.com

# DANKE | KIITOS

## Abbildungen

Laura Hirvi | Finnland-Institut/Bernhard Ludewig • Considering Finland (Mannheim) | Kenneth Bamberg • Considering Finland (Ludwigshafen) | Ilkka Halso • Plantheon | Ulu Braun & Teuri Haarla • People in White | Tellervo Kalleinen & Oliver Kochta-Kalleinen • Finnish Swing Special | Antti Sarpila • Duo Valos | Jonne Renvall • Alltäglich fantastisch | Finnland-Institut/Samantha Dietmar • Stadt.Wand.Kunst | EGS • Comic-Workshop | Hannele Richert • Illustration Kalevala | Kat Menschik • Illustration Tilman Spreckelsen | Kat Menschik • Kari Ikonen Trio | Antti Kokkola • Regine Elsässer | privat • Selja Ahava | Liisa Valonen • Stefan Moster | Mathias Bothor • Elina Kritzokat | privat • Minna Rytisalo | Marek Sabogal • Annika Goes Stand-up | Saara Autere • Nature Theatre of Oblivia | Oblivia • Hede | Nuua • Finland's Finest: The Moonshiners | Juho Kuosmanen • Internationales Filmfestival Mannheim-Heidelberg

## Ferner danken wir folgenden Einrichtungen für die freundliche Unterstützung

Finnish Music Foundation, Kyrö Distillery Company, Stiftung Saastamoinen, TelepART, Verlag Galiani Berlin

## Liebe Finnland-Freunde und alle, die es werden wollen,

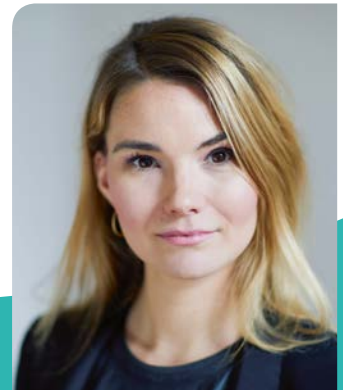
„Kultur aus Finnland“ – woran denken Sie dabei? Vielleicht an die vielseitige Musikszene, Architektur und Design, Filme à la Kaurismäki, Spitzensportler, ein erfolgreiches Bildungssystem und natürlich die Sauna? Vieles davon spiegelt sich in unserem Festivalprogramm wider. Gemeinsam mit unseren Veranstaltungspartnern präsentieren wir aber noch weitere Schlaglichter aus der zeitgenössischen Kulturlandschaft Finnlands, von Fotografie- und Medienkunst über Street Art, Literatur, Film, Musik, Kulinarik und Performance bis hin zu zeitgenössischem Circus.

Die Ausstellung *Considering Finland* an zwei Orten, dem Kunstverein Ludwigshafen und dem Port25 – Raum für Gegenwartskunst in Mannheim, zeigt nicht weniger als 14 Positionen finnischer Künstler\_innen. Der Titel kann in seinem Doppelsinn auch als Motto des ganzen Festivals gelten: Einerseits spiegeln die beteiligten Künstler und Akteure Eindrücke aus dem Finnland von heute wider, und andererseits beschäftigt sich der Betrachter bzw. Besucher zwangsläufig auch mit Finnland und seiner aktuellen Kulturszene. Und „aktuell“ bzw. zeitlos ist auch so ein Klassiker wie das Volksepos *Kalevala*, wie Tilman Spreckelsen Interpretation zeigt. Mehrere Programmangebote richten sich an Familien bzw. junge Kulturgenießer, was uns besonders wichtig ist.

Zweieinhalb Wochen finnische Kulturerlebnisse im Rhein-Neckar-Raum sind auch durch das große Engagement unserer Partnerinstitutionen ermöglicht worden. Wir wünschen Ihnen viele neue, interessante Entdeckungen und Spaß beim ersten *Festival Kultur Aus Finnland* in der Region!

## Herzliche Grüße – parhain terveisin

Dr. Laura Hirvi



Leiterin des Finnland-Instituts  
in Deutschland, Berlin



# WANN, WAS, WO | PROGRAMMÜBERSICHT

**MI 24.10.–SA 17.11.**

## WANDERAUSSTELLUNG

Alltäglich fantastisch.  
Kindergeschichten aus Finnland  
Stadtbibliothek Ludwigshafen

**MO 29.10.–SO 4.11.**

## LIVE MURAL PAINTING

Stand.Wand.Kunst mit EGS  
Einraumhaus, Mannheim

**FR 9.11.**

## AUSSTELLUNGS- UND FESTIVALERÖFFNUNG

*Considering Finland*

14 künstlerische Positionen  
zeitgenössischer Fotografie,  
Video und Installation

- 19.00 Uhr Port25 – Raum für  
Gegenwartskunst, Mannheim
- 20.30 Uhr Kunstverein  
Ludwigshafen

**SA 10.11.18–SO 13.1.19**  
**AUSSTELLUNG**

*Considering Finland*

Werke von Ilkka Halso, Riitta  
Ikonen & Karoline Hjorth,  
Jaakko Kahilaniemi, Tellervo  
Kalleinen & Oliver Kochta-Kallei-  
nen, Sanna Kannisto,  
Anna Reivilä, Mikko Rikala  
Kunstverein Ludwigshafen

**SA 10.11.18–SO 13.1.19**  
**AUSSTELLUNG**

*Considering Finland*

Werke von Kenneth Bamberg,  
Elina Brotherus, Ville Lenkkeri,  
Aurora Reinhard, Iiu Susiraja,  
Nestori Syrjälä, Pilvi Takala  
Port25 – Raum für  
Gegenwartskunst, Mannheim

**SA 10.11. 16–18.30 UHR**

## KÜNSTLERVORTRÄGE

Jaakko Kahilaniemi, Tellervo  
Kalleinen & Oliver Kochta-Kallei-  
nen, Ville Lenkkeri und Pilvi Takala  
Port25 – Raum für  
Gegenwartskunst, Mannheim

**SA 10.11. 19 UHR**  
**DINNER**

Waldgeist – Metsänhenki  
mit Star-Koch Jyrki Tsutsunen  
und DJ Bunuel  
Alte Feuerwache, Mannheim

**SA 10.11. 22 UHR**  
**PARTY | LA NUIT BOHÈME**  
Finnish Swing Special:  
Antti Sarpila Swing Band  
Alte Feuerwache, Mannheim

**SO 11.11. 19 UHR**  
**KONZERT**  
Duo Valos  
Gehrings Kommode, Mannheim

**MO 12.11. 10 UHR**  
**COMIC-WORKSHOP**  
mit Hannele Richert  
Stadtbibliothek Mannheim

**DI 13.11. 10 UHR**  
**COMIC-WORKSHOP**  
mit Hannele Richert  
Stadtbibliothek Ludwigshafen

**DI 13.11. 10 UHR**  
**LESUNG FÜR KINDER**  
Die kleine Schusselhexe  
und der Drache  
Stadtbibliothek Mannheim

**MI 14.11. 10 UHR**  
**LESUNG FÜR KINDER**  
Die kleine Schusselhexe  
und der Drache  
Stadtbibliothek Ludwigshafen

**MI 14.11. 19 UHR**  
**LESUNG**  
Kalevala  
Stadtbibliothek Mannheim

**MI 14.11. 20 UHR**  
**JAZZKONZERT**  
Kari Ikonen Trio  
Karlstorbahnhof, Heidelberg

**DO 15.11. 19.30 UHR**  
**LITERATURABEND**  
Tove Jansson  
Frauenbuchladen Xanthippe,  
Mannheim

**DO 15.11.–SO 25.11.**  
**KURZFILME**  
Finland's Finest  
Internationales Filmfestival  
Mannheim-Heidelberg

**FR 16.11. 18.30 UHR**  
**LITERATUR FÜR KINDER**  
Erzählnacht für Familien  
Stadtbibliothek Mannheim

**DI 20.11.–DI 11.12.**  
**WANDERAUSSTELLUNG**  
Alltäglich fantastisch.  
Kindergeschichten aus Finnland  
Stadtbibliothek Mannheim

**MI 21.11. 10 UHR**  
**LESUNG FÜR KINDER**  
Tatu und Patu und ihre  
verrückten Maschinen  
Stadtbibliothek Mannheim

**MI 21.11. 19.30 UHR**  
**AUTORENLESUNG**  
Selja Ahava  
Dinge, die vom Himmel fallen  
Stadtbibliothek Ludwigshafen

**DO 22.11. 10 UHR**  
**LESUNG FÜR KINDER**  
Tatu und Patu und ihre  
verrückten Maschinen  
Stadtbibliothek Ludwigshafen

**DO 22.11. 20 UHR**  
**AUTORENLESUNG**  
Minna Rytisalo  
Lempi, das heißt Liebe  
LiZ Literarisches Zentrum Heidelberg

**DO 22.11. 21 UHR**  
**PERFORMANCE**  
Nature Theatre of Oblivia  
Nationaltheater Mannheim

**FR 23.11. 21 UHR**  
**PERFORMANCE**  
Annika Goes Stand-up  
Zeitraumexit, Mannheim

**SA 24.11. 11 UHR**  
**WORKSHOP**  
Oblivia: Do what you saw  
Zeitraumexit, Mannheim

**SA 24.11. 20 UHR**  
**ZEITGENÖSSISCHER CIRCUS**  
Nuua  
EinTanzHaus, Mannheim

**SA 24.11. 21 UHR**  
**PERFORMANCE**  
Oblivia: Light & Easy  
Zeitraumexit, Mannheim

**SO 25.11. 16 UHR**  
**ZEITGENÖSSISCHER CIRCUS**  
**FÜR KINDER**  
Nuua  
EinTanzHaus, Mannheim

**DO 10.1. 19 UHR**  
**FILMABEND**  
People in White | Plantheon  
Kunstverein Ludwigshafen

# ORTE UND KONTAKTE

## ALTE FEUERWACHE

Brückenstr. 2, 68167 Mannheim

Tel. 0621 293 92 81

info@altefeuerwache.com | [altefeuerwache.com](http://altefeuerwache.com)

## EINRAUMHAUS

Alter Messplatz, 68167 Mannheim

Tel. 0621 293 92 81 (Alte Feuerwache)

info@stadt-wand-kunst.de | [stadt-wand-kunst.de](http://stadt-wand-kunst.de)

## EINTANZHAUS

Trinitatiskirche, G4,18, 68159 Mannheim

Tel. 0621 17 29 02 23

info@eintanzhaus.de | [www.eintanzhaus.de](http://www.eintanzhaus.de)

## FRAUENBUCHLADEN XANTHIPPE

T 3,4, 68161 Mannheim

Tel. 0621 21 66 3

info@frauenbuchladen-xanthippe.de | [frauenbuchladen-xanthippe.de](http://frauenbuchladen-xanthippe.de)

## GEHRINGS KOMMODE

Schulstr. 82, 68199 Mannheim-Neckarau

Tel. 0621 85 36 69

[gehrings-kommode.de](http://gehrings-kommode.de)

## INTERNATIONALES FILMFESTIVAL MANNHEIM–HEIDELBERG

Tel. 0621 10 29 43

info@iffmh.de | [iffmh.de](http://iffmh.de)

## KARLSTORBAHNHOF HEIDELBERG

Am Karlstor 1, 69117 Heidelberg

Tel. 06221 136 78 82 - Enjoy Jazz

info@enjoyjazz.de | [enjoyjazz.de](http://enjoyjazz.de)

## KUNSTVEREIN LUDWIGSHAFEN

Bismarckstr. 44–48, 67059 Ludwigshafen

Tel. 0621 52 80 55 Geschäftsstelle, 0621 504 20 12 Ausstellungshalle

kunstverein-ludwigshafen@t-online.de | [kunstverein-ludwigshafen.de](http://kunstverein-ludwigshafen.de)

**HIER FINDEN SIE DIE KOORDINATEN  
FÜR ERFORDERLICHE ANMELDUNGEN  
UND DIE RESERVIERUNG VON  
EINTRITTSKARTEN.**

## LIZ LITERARISCHES ZENTRUM HEIDELBERG IM DEUTSCH–AMERIKANISCHEN INSTITUT (DAI)

Sofienstr. 12, 69115 Heidelberg

Tel. 06221 60 73 21

jutta.wagner@dai-heidelberg.de | [dai-heidelberg.de](http://dai-heidelberg.de)

## NATIONALTHEATER MANNHEIM / WERKHAUS

Mozartstr. 9-11, 68161 Mannheim

Tel. 0621 16 80 150

[nationaltheater.kasse@mannheim.de](mailto:nationaltheater.kasse@mannheim.de)

## PORT25 – RAUM FÜR GEGENWARTSKUNST

Hafenstr. 25–27, 68159 Mannheim

Tel. 0621 33 93 43 97, 0163 382 60 08

info@port25-mannheim.de | [port25-mannheim.de](http://port25-mannheim.de)

## STADTBIBLIOTHEK LUDWIGSHAFEN

Bismarckstr. 44–48, 67059 Ludwigshafen

- Kinderbibliothek  
Tel. 0621 504 26 03, [kinderbibliothek@ludwigshafen.de](mailto:kinderbibliothek@ludwigshafen.de)
- Ideenw3rk  
Tel. 0621 504 26 08, [Ideenw3rk@ludwigshafen.de](mailto:Ideenw3rk@ludwigshafen.de)
- Zentralbibliothek  
Tel. 0621 504 26 01, [stadtbibliothek@ludwigshafen.de](mailto:stadtbibliothek@ludwigshafen.de)  
[ludwigshafen.de/stadtbibliothek](http://ludwigshafen.de/stadtbibliothek)

## STADTBIBLIOTHEK MANNHEIM

- Zentralbibliothek im Stadthaus N 1, 68161 Mannheim  
Tel. 0621 293 89 35, [stadtbibliothek.zentralbibliothek@mannheim.de](mailto:stadtbibliothek.zentralbibliothek@mannheim.de)
- Kinder- und Jugendbibliothek im Dalberghaus, N 3,4, 68161 Mannheim  
Tel. 0621 293 89 25, [stadtbibliothek.paedagogik@mannheim.de](mailto:stadtbibliothek.paedagogik@mannheim.de)
- Stadtbibliothek im Dalberghaus, N 3,4, 68161 Mannheim  
Tel. 0621 293 89 35, [stadtbibliothek.zentralbibliothek@mannheim.de](mailto:stadtbibliothek.zentralbibliothek@mannheim.de)  
[stadtbibliothek.mannheim.de](http://stadtbibliothek.mannheim.de)

## ZEITRAUMEXIT

Hafenstr. 68, 68159 Mannheim

Tel. 0621 122 76 35, Kartentelefon 0621 33 93 97 55

info@zeitraumexit.de | [zeitraumexit.de](http://zeitraumexit.de)

Weitere Informationen

## FINNLAND–INSTITUT IN DEUTSCHLAND

Friedrichstr. 153 a, 10117 Berlin

Tel. 030 40 363 18 90

info@finstitut.de | [finnland-institut.de](http://finnland-institut.de)

# SA 10.11.18–DO 13.1.19

AUSSTELLUNG

## CONSIDERING FINLAND

**Werke von Kenneth Bamberg, Elina Brotherus, Ville Lenkkeri, Aurora Reinhard, Iiu Susiraja, Nestori Syrjälä, Pilvi Takala**  
Vernissage Fr 9.11. um 19 Uhr  
Geöffnet Mi–So 11–18 Uhr  
Port25 – Raum für Gegenwartskunst, Mannheim

Die Ausstellung verweigert sich bewusst dem naheliegenden Sujet der Natur und richtet den Blick auf den Menschen in seinem politischen, ökonomischen, sozialen und sexuellen Umfeld. Die künstlerischen Positionen von Kenneth Bamberg, Aurora Reinhard und Iiu Susiraja deuten durch eine zum Teil ironische oder humorvolle Praxis auf Konstruktionen des sozialen Geschlechts. Pilvi Takala befasst sich mit der Veränderung unserer sozialen Beziehungen in Arbeitsverhältnissen der New Economy, während Nestori Syrjälä nach dem Verhältnis von persönlichem Erleben und politischer Haltung fragt. Elina Brotherus' fotografische Selbstinszenierung in der Kulisse der von Alvar Aalto entworfenen Maison Carré provoziert beim Betrachter Prozesse der Identifizierung, des Voyeurismus oder Fetischismus, die sich der unmittelbaren Narration entziehen. Ville Lenkkeri wiederum entwirft aus den Erinnerungen an seinen Vater eine Erzählstruktur im unscharfen Bereich zwischen Realität und Fiktion, mit der er das Porträt eines exzentrischen Menschen zeichnet.



Die beiden diesseits und jenseits des Rheins liegenden Ausstellungshäuser für zeitgenössische Kunst, der Kunstverein Ludwigshafen und Port25 – Raum für Gegenwartskunst, präsentieren ein gemeinsames Ausstellungsprojekt mit aktueller Kunst aus Finnland. Zeitgleich, jedoch mit abweichenden inhaltlichen Schwerpunkten, sind an beiden Orten Positionen aus Fotografie, Video und Installation zu sehen.

**Werke von Ilkka Halso, Riitta Ikonen & Karoline Hjorth, Jaakko Kahilaniemi, Tellervo Kalleinen & Oliver Kochta-Kalleinen, Sanna Kannisto, Anna Reivilä, Mikko Rikala**  
Vernissage Fr 9.11. um 20.30 Uhr  
Geöffnet Di–Fr 12–18 Uhr, Sa+So 11–18 Uhr  
Kunstverein Ludwigshafen



Die Ausstellung im Kunstverein Ludwigshafen setzt sich aus unterschiedlichen Perspektiven mit dem Verhältnis von Mensch und Natur auseinander. Es ist für die aus dem bevölkerungsarmen und waldreichsten Land Europas stammenden Künstler\_innen ein naheliegendes Sujet. Mit beeindruckenden Porträts setzen die Fotografinnen Riitta Ikonen und Karoline Hjorth alte Menschen in eine spannungsvolle Beziehung zur Natur. Bei Ilkka Halso wird der Blick auf das an Seen, Flora und Fauna reiche Land ironisch gebrochen und in einen globalen Kontext gestellt, während Anna Reivilä und Mikko Rikala sich auf poetische Weise mit der Thematik des Landschaftsbildes auseinandersetzen. Jaakko Kahilaniemi und Sanna Kannisto analysieren mit einer zum Teil an wissenschaftliche Methoden erinnernden Vorgehensweise einen Ist-Zustand und bringen dabei unterschiedliche konzeptuelle Strategien zum Einsatz. Tellervo Kalleinen & Oliver Kochta-Kalleinen beschäftigen sich mit utopischen wie dystopischen Vorstellungen unseres zukünftigen Zusammenlebens mit der eigenen und den anderen Spezies innerhalb des Ökosystems des Planeten Erde.



## FR 9.11.

AUSSTELLUNGSERÖFFNUNGEN

### CONSIDERING FINLAND

19 Uhr Port25 – Raum für Gegenwartskunst, Mannheim

20.30 Uhr Kunstverein Ludwigshafen

## SA 10.11. 16–18.30 UHR

KÜNSTLERVORTRÄGE

### CONSIDERING FINLAND

Jaakko Kahilaniemi, Tellervo Kalleinen & Oliver Kochta-Kalleinen,

Ville Lenkeri und Pilvi Takala (angefragt)

Port25 – Raum für Gegenwartskunst, Mannheim

## DO 10.1. 19 UHR

FILMABEND

### PEOPLE IN WHITE I PLANTHEON

People in White – Tellervo Kalleinen & Oliver Kochta-Kalleinen (62 Min.)

Plantheon – Ulu Braun & Teuri Haarla (61 Min.)

Kunstverein Ludwigshafen

Die Autoren sind anwesend und werden kurz in ihre Filme einführen.



## SA 10.11. 19 UHR

DINNER

### WALDGEIST – METSÄNHENKI

Studio Feuerwache / Alte Feuerwache, Mannheim

An diesem Abend laden Jyrki Tsutsunen und DJ Bunuel auf eine kulinarisch-akustische Reise ein, bei der moderne finnische Küche und Klangkunst aufeinandertreffen. Inspiriert von Finnlands Wäldern kreiert der Star-Koch mit handverlesenen Zutaten ein neues Geschmacksuniversum. Gemeinsam entführen Sie die beiden mitten in die finnische Natur.

Eintritt: €25 (zzgl. Gebühren); Tickets an den bekannten VVK-Stellen.

## SA 10.11. 22 UHR

PARTY | LA NUIT BOHÈME

### FINNISH SWING SPECIAL

Antti Sarpila Swing Band

Alte Feuerwache, Mannheim



Der Klarinetist-Saxophonist Antti Sarpila hat den Swing schon von Kindesbeinen an: Den ersten Unterricht erhielt er bei seinem Vater, einem der Gründer des namhaften Pori Jazz Festival. Sarpilas Musiker-Laufbahn führte ihn als Solist auf Festivals und zu Konzerten weltweit; seine eigene Band Antti Sarpila Swing Band feierte 2012 ihr 30-jähriges Bestehen. Unter Sarpilas Label sind Dutzende von Einspielungen erschienen; außerdem veröffentlichte er Aufnahmen bei Arbors Records und Nagel Heyer. Die Reihe La Nuit Bohème lässt das Lebensgefühl der Goldenen Zwanziger wieder erstehen – eine bemerkenswerte Zeitreise im perfekten Ambiente. **Eintritt: €12 VVK (zzgl. Gebühren), €15 Abendkasse (VVK empfohlen).**

## SO 11.11. 19 UHR

KONZERT

### DUO VALOS

Gehrings Kommode, Mannheim-Neckarau

Panu Valo und Juha Savela spielen Tango und finnische Klassiker frisch, neu und abwechslungsreich. Valo hat eine ausdrucksstarke Stimme; an seiner Bühnenpräsenz erkennt man, dass er auch als Theaterschauspieler erfolgreich ist. Der Gitarrenvirtuose Savela ist in vielen Genres von Jazz über Folk bis zu Rock und Pop zu Hause. Finnischer Tango und die Klassiker der populären finnischen Musik, von Schlager bis Rock: Solche Songs lieben Valo und Savela – und machen daraus Neues und Eigenes: Beide Künstler stammen aus Kaustinen in Westfinland, Ort des bekannten Folk-Festivals. **Eintritt: €15. Mitglieder der Deutsch-Finnischen Gesellschaft €12. Reservierungen nur persönlich oder telefonisch.**



**MI 24.10.–SA 17.11.**

**DI–FR 10–19 UHR, SA 10–15 UHR**

■ WANDERAUSSTELLUNG

## **ALLTÄGLICH FANTASTISCH. KINDERLITERATUR AUS FINNLAND**

**Eröffnung: 24.10. um 10 Uhr im Rahmen der Bibliothekstage  
Rheinland-Pfalz  
Stadtbibliothek Ludwigshafen / Kinderbibliothek**

Die Wanderausstellung des Finnland-Instituts präsentiert eine handverlesene Auswahl finnischer Kinderbücher in deutscher Übersetzung wie Timo Parvelas Ella-Bücher, die verrückten Erfindungen der beiden Tüftler „Tatu und Patu“ von Aino Havukainen und Sami Toivonen oder die Geschichten von „Maunz und Wuff“ von Timo Parvela und Virpi Talvitie. Gezeigt werden nicht nur die spannenden Illustrationen der Bücher, sondern auch komplette Buchseiten. Sie inspirieren zum Weiterlesen und Stöbern, zum Beispiel in der Bücherkiste, die ebenfalls Teil der Ausstellung ist.



**MO 29.10.–SO 4.11.**

■ STREET ART

## **LIVE MURAL PAINTING MIT EGS**

**Im Rahmen von Stadt.Wand.Kunst 2018  
Einraumhaus, Mannheim**

Im Vorfeld des Festivals wird der finnische Künstler EGS das Einraumhaus gestalten. EGS (Aussprache wie „ex“), geboren 1974 in Helsinki, hat während der letzten 25 Jahre in über 40 Ländern gemalt. Bis heute hat er sich an mehr als 2.000 verschiedenen Stellen weltweit verewigt. Im Januar 2018 bekam EGS als erster finnischer Graffiti-Künstler eine eigene Ausstellung in Taidehalli, der Kunsthalle Helsinki. Seit 2013 lädt Stadt.Wand.Kunst Streetart-Künstler ein, um sog. „Murals“ – großformatige Wandgemälde – an Hausfassaden anzufertigen. Ziel ist es, Mannheims graue Mauern zu einer öffentlichen Galerie zu machen.



**MO 12.11. 10 UHR**

■ COMIC-WORKSHOP

## **BE DIFFERENT – FEEL LIKE A STRANGER**

**Mit Hannele Richert  
Zentralbibliothek im Stadthaus N1, Mannheim**

Hannele Richert gehört zu den wichtigsten Comiczeichner\_innen Finnlands. Ihre Arbeiten finden sich u.a. in einer 2016 erschienenen Anthologie „Einwanderung“, die in finnischen Schulen eingesetzt wird. Im Workshop gibt sie zunächst einen Einblick in ihre Arbeit zu Themen und künstlerischer Umsetzung. Ausgehend von diesen Impulsen gestalten die Teilnehmer\_innen eigene Zeichnungen. Hannele Richert studierte an der Universität Helsinki und an der Aalto-Universität in Helsinki. Sie arbeitet als Dozentin an der Comic-Schule von Helsinki. **Ab 14 Jahren. Anmeldung erforderlich.**

**DI 13.11. 10 UHR**

■ COMIC-WORKSHOP

## **BE DIFFERENT – FEEL LIKE A STRANGER**



**Mit Hannele Richert  
Stadtbibliothek Ludwigshafen / Ideenw3rk**

Siehe Veranstaltung am 12.11. **Ab 14 Jahren. Anmeldung erforderlich.**

**DI 13.11. 10 UHR**

■ LESUNG FÜR KINDER

## **DIE KLEINE SCHUSSELHEXE UND DER DRACHE**

**Mit Anu Stohner und Friedbert Stohner  
Kinder- und Jugendbibliothek im Dalberghaus, Mannheim**

Ein Drache hat Feuer gespuckt und ein heilloses Durcheinander angerichtet. Aber das Schlimmste ist, er hat auch alle Hexenbesen verkoht. Alle bis auf einen: den der kleinen Schusselhexe. Jetzt ist sie die einzige von allen Hexen, die dem Drachen entgegenfliegen und ihn verjagen kann. Drachenverjagen ist eigentlich nicht schwer. Man braucht dafür nur den richtigen Hexenspruch – und man darf ihn natürlich nicht verschusseln! – Die in der Nähe von Heidelberg lebende finnische Autorin Anu Stohner liest und erzählt die Geschichte gemeinsam mit ihrem Mann Friedbert Stohner. **Für Vorschulen und 1. Klassen. Anmeldung erforderlich.**

**MI 14.11. 10 UHR**

■ LESUNG FÜR KINDER

## DIE KLEINE SCHUSSELHEXE UND DER DRACHE

Mit Anu Stohner und Friedbert Stohner  
Stadtbibliothek Ludwigshafen  
Kinderbibliothek

Siehe Veranstaltung am 13.11.  
Ab 8 Jahren. Anmeldung erbeten.



**MI 14.11. 19 UHR**

■ LESUNG

## KALEVALA: DAS FINNISCHE NATIONALEPOS

Erzählt von Tilman Spreckelsen  
Stadtbibliothek im Dalberghaus, Mannheim

1828 zieht ein junger Finne namens Elias Lönnrot in die entlegenen karelischen Wald- und Seengebiete aus, um die Weisen der berühmten Kantelesänger zu sammeln. Dem fantastischen Langgedicht aus 65.000 Versen gibt er den Namen *Kalevala*. – Tilman Spreckelsen erzählt das Epos in Prosa nach. Begleitend werden die Illustrationen von Kat Menschik gezeigt. Armi Korja-Mayer liest Auszüge in finnischer Sprache. Mit Einführung durch Suvi Wartiovaara, Finnland-Institut in Deutschland. **Anmeldung erbeten.**



**MI 14.11. 20 UHR** EINLASS 19 UHR

■ JAZZKONZERT | ENJOY JAZZ

## KARI IKONEN TRIO

Karlstorbahnhof,  
Heidelberg



Der finnische Pianist und Komponist Kari Ikonen hat viele Spuren in der Jazzlandschaft hinterlassen, etwa mit seinem Sextett Karikko, aber auch als Sideman von Größen wie Lee Konitz, Louis Sculavis und Vincent Courtois. Mit dem Kari Ikonen Trio, zu dem auch der Bassist Olli Rantala und der Schlagzeuger Markku Ounaskari gehören, brachte er bislang drei Alben heraus. Das Trio, nutzt Eigenkompositionen, Coltrane-Klassiker, Bollywood-Schlager oder Folklore als Ausgangsmaterial und hat einen starken Sinn für die formgebende Kraft von Strukturen – und genug Eigensinn für wilde improvisatorische Aufbrüche. **Eintritt: €17 VVK (zzgl. Gebühren), €21 Abendkasse. Tickets an den bekannten VVK-Stellen.**

**DO 15.11. 19.30 UHR**

■ LITERATURABEND

## TOVE JANSSON

Mit Regine Elsässer  
Frauenbuchladen Xanthippe, Mannheim



Die Xanthippe-Gründerin und Übersetzerin aus dem Schwedischen Regine Elsässer erzählt über Tove Jansson – ihr Leben, ihr Werk, ihre Kunst. Die mit den Muminen berühmt gewordene Schriftstellerin hat auch für Erwachsene geschrieben. Regine liest aus *Das Sommerbuch* und *Das Winterbuch*.

**FR 16.11. 18.30–21 UHR** EINLASS 18 UHR

■ ERZÄHLNACHT FÜR FAMILIEN

## KINDERLITERATUR AUS FINNLAND

Kinder- und Jugendbibliothek im Dalberghaus, Mannheim

Wie funktioniert die Guten-Morgen-Maschine von Tatu und Patu? Ehrenamtliche Vorlesepat\_innen lesen und erzählen finnische Kinderliteratur für große und kleine Menschen ab 6 Jahren. Eine Veranstaltung zum Nationalen Vorlesefest unter der Schirmherrschaft von Bildungsbürgermeisterin Dr. Ulrike Freundlieb. **Eintritt: €6 für ein Kind und einen Erwachsenen, weitere Familienmitglieder je €1. Anmeldung erforderlich.**



**DI 20.11.–DI 11.12.**

**DI–DO 13–18 UHR, FR 11–18 UHR, SA 10–14 UHR**

■ WANDERAUSSTELLUNG

## **ALLTÄGLICH FANTASTISCH. KINDERLITERATUR AUS FINNLAND**

Kinder- und Jugendbibliothek im Dalberghaus, Mannheim

Siehe Veranstaltung am 24.10.–17.11.

**MI 21.11. 10 UHR**

■ LESUNG FÜR KINDER

## **TATU UND PATU UND IHRE VERRÜCKTEN MASCHINEN**

Mit **Elina Kritzokat**

Kinder- und Jugendbibliothek im Dalberghaus, Mannheim

Die Brüder Tatu und Patu bereichern die Alltagswelt mit selbst erfundenen Geräten wie der Guten-Morgen-Maschine, dem Pfützenautomaten und dem Ekel-Zutaten-Entferner. Das Kinderbuch von Aino Havukainen und Sami Toivonen wurde 2011 für den Deutschen Jugendbuchpreis nominiert. Die Übersetzerin liest aus der von ihr stammenden deutschen Fassung des Buches und erzählt kindgerecht von ihrer Arbeit. **Für 1. und 2. Klassen. Anmeldung erforderlich.**

**MI 21.11. 19.30 UHR**

■ AUTORENLESUNG

## **DINGE, DIE VOM HIMMEL FALLEN**



Mit **Selja Ahava und Stefan Moster**

Stadtbibliothek Ludwigshafen / Zentralbibliothek

Wie hoch ist die Chance, im Lotto zu gewinnen? Wie selbstverständlich ist es, dass ein Kind gesund zur Welt kommt? Wie oft kann man vom Blitz getroffen werden? Das Schicksal schert sich nicht um Wahrscheinlichkeiten, und so reißen die außergewöhnlichen Ereignisse ganz normale Menschen aus ihrem ganz normalen Leben. Die finnische Autorin Selja Ahava erzählt gemeinsam mit ihrem Übersetzer Stefan Moster, einem der diesjährigen Träger des Martha-Saalfeld-Förderpreises, die ebenso vergnügliche wie schmerzhaft Geschichte des Mädchens Saara aus ihrem 2017 auf Deutsch erschienenen Roman. **Eintritt: €5, ermäßigt €3**

**DO 22.11. 10 UHR**

■ LESUNG FÜR KINDER

## **TATU UND PATU UND IHRE VERRÜCKTEN MASCHINEN**

Mit **Elina Kritzokat**

Stadtbibliothek Ludwigshafen /  
Kinderbibliothek



Siehe Lesung für Kinder am 21.11.

**DO 22.11. 20 UHR**

■ AUTORENLESUNG

## **LEMPI, DAS HEIßT LIEBE**

Mit **Minna Rytisalo und Elina Kritzokat**

LiZ Literarisches Zentrum Heidelberg

In ihrem Debütroman erzählt Minna Rytisalo die Geschichte einer großen tragischen Liebe vor dem Hintergrund des Lappland-Krieges. Der Bauernsohn Viljami und Lempi, Tochter eines Ladenbesitzers in der Stadt Rovaniemi, verlieben sich und heiraten Hals über Kopf. Nach einem einzigen glücklichen Sommer wird Viljami zum Kriegsdienst eingezogen. Als er zurückkehrt, ist die Stadt zerstört und Lempi verschwunden ... Minna Rytisalo, 1974 in Lappland geboren, arbeitet als Finnischlehrerin und schreibt einen literarischen Blog. Ihr erster Roman und wurde als bester Roman 2016 mit dem Blogistania-Finlandia-Preis ausgezeichnet; außerdem erhielt sie 2017 den Botnia-Literaturpreis. Moderation und deutsche Lesung: Elina Kritzokat. **Eintritt: €8, ermäßigt €5, €4 für DAI-Freundeskreis-Mitglieder im VVK zzgl. Gebühren; Aufpreis an der Abendkasse.**



## DO 22.11. 21 UHR

■ PERFORMANCE UND AR EXPERIENCE

### NATURE THEATRE OF OBLIVIA

Nationaltheater Mannheim / Werkhaus

Gegründet 2000 in Helsinki ist Oblivia eine einzigartige Formation in der finnischen Performance-Szene. In dieser Tanzperformance konfrontiert Oblivia Techniken des Theaters mit solchen der Natur. Die Performer\_innen simulieren Wald und lassen sich auf dessen Gesetzmäßigkeiten ein. Die Performance untersucht die Beziehung zur Natur in einer technologisch aufgeladenen Welt. *Nature Theatre of Oblivia* basiert auf Live-Performance und der Augmented Reality (AR) von Arilyn für eine doppelte Erfahrung – live und als Smart Phone-Performance. **Eintritt: €3, €8, €15, €25 (Solidarisches Preissystem)**

## FR 23.11. 21 UHR

■ PERFORMANCE

### ANNIKA GOES STAND-UP

Zeitraumexit, Mannheim



Annika Tudeer, Frontfrau der Performance-Gruppe Oblivia, gab ihr Debüt als Stand-up-Comedienne im Frühjahr 2017 im Mad House, Helsinki. Ihr Programm ist nicht unbedingt lustig, eher unverschämt und beschämend schamlos. Es ist eine Reise durch Annikas Kopf, am Puls der Zeit, im absoluten Hier und Jetzt. 40 Minuten voll Freizügigkeit, Storytelling, politischer Haltung und lautem Denken mit der hochkarätigen und preisgekrönten Performerin. **Eintritt: €3, €8, €15, €25 (Solidarisches Preissystem)**

## SA 24.11. 11 UHR

■ PERFORMANCE-WORKSHOP

### OBLIVIA | DO WHAT YOU SAW: MONEY & ME

Zeitraumexit, Mannheim

Über 20 Jahre gemeinsamen Arbeitens hinweg haben Oblivias Gründungsmitglieder Timo Fredriksson, Anna Krzystek und Annika Tudeer die „Do what you saw“-Methode entwickelt, eine der Grundlagen für Oblivias nerdig-schräge Performances. In diesem Workshop untersuchen sie das Thema Geld und finanzielle Strukturen. Nach Körper- und Stimmtraining wird eine Fülle an Ideen zum Thema geschaffen. Die Teilnehmer\_innen lernen Wege kennen, mit Subtilität, Humor, Präsenz und Timing zu arbeiten. Dauer: 4 Std. In englischer Sprache. **Eintritt: €3, €8, €15, €25 (Solidarisches Preissystem)**



Nature Theatre of Oblivia

## SA 24.11. 20 UHR

■ ZEITGENÖSSISCHER CIRCUS

### NUUA | HEDE

EinTanzHaus, Mannheim

*Hede* ist ein lyrisches Stück zeitgenössischer Circus, das die Feinheiten menschlicher Interaktionen erforscht. Die Bühne verwandelt sich in ein imaginäres Wohnzimmer, in dem sich Geschicklichkeit, Jonglage und Poesie auf wunderbar absurde Weise miteinander verbinden. Olli Vuorinen jongliert mit Blumentöpfen, Pflanzen und anderen Objekten, während sich Katri Salmenoja mit ihren Gedichten tief in das komplexe Feld zwischenmenschlicher Beziehungen begibt. Der Dialog setzt sich im Lichtkonzept von Teo Lanerva fort, das dem Stück eine ebenso feine Atmosphäre wie klare visuelle Linie verleiht. **Eintritt: €18, ermäßigt €9. Im Online-Vorverkauf unter [www.eintanzhaus.de](http://www.eintanzhaus.de), bei Bücher Bender in O 4,2.**

## SA 24.11. 21 UHR

■ IMPROVISIERTE PERFORMANCE

### OBLIVIA | LIGHT & EASY

Zeitraumexit, Mannheim

*Light & Easy* ist ein Blick hinter den Vorhang und zeigt Oblivias brillante Performer – Timo Fredriksson, Anna-Maija Terävä, Annika Tudeer –, wie sie in ihrer urkomischen Art den Moment einzufangen vermögen. Sie überraschen sich sogar selbst mit den unmöglichsten Ideen und diesem ganz speziellen Oblivia-Timing. *Light & Easy* ist komisch und unbeschwert mit einem tiefen Sinn für das Menschliche. Zwischen 2018 und 2019 arbeitet Oblivia an der Kunst der Verdrängung der Performance, die im Herbst 2019 am Theater Rampe in Stuttgart Premiere feiern wird. Dies ist der Ausgangspunkt für den allerersten *Light & Easy*-Ausflug. **Eintritt: €3, €8, €15, €25 (Solidarisches Preissystem)**

# SO 25.11. 16 UHR

ZEITGENÖSSISCHER  
CIRCUS FÜR KINDER

## NUUA | HEDE

EinTanzHaus, Mannheim

Siehe Veranstaltung am 24.11.



# DO 15.–SO 25.11.

KURZFILME

## FINLAND'S FINEST

Internationales Filmfestival Mannheim-Heidelberg

*Finland's Finest* umfasst Schlaglichter aus eineinhalb Jahrzehnten finnischen Filmschaffens: Zusammengestellt wurde das Programm vom Midnight Sun Film Festival in Sodankylä in Lappland, 120 km nördlich des Polarkreises. Von Aki Kaurismäkis *The Foundry*, der 2007 anlässlich der 60. Internationalen Filmfestspiele in Cannes entstand, erstreckt es sich bis zu Mika Myllylahtis *The Tiger* von 2018. Lakonischer Humor ist ebenso vertreten wie ernste Geschichtsreflexion, psychologische Analogie und ästhetisches Erleben – letztere vor allem in *Optical Sounds* (2005) des Medienkünstlers Mika Taanila. **Aktuelle Programminfos ab Mitte Oktober siehe [www.iffmh.de](http://www.iffmh.de).**

